

B1.31 Visite de maison et déménagement



- Être capable de s'exprimer lors de la recherche d'un nouveau logement
- Factures mensuelles les plus courantes dans le logement
- Parlez de votre déménagement dans votre nouvel appartement

Meublé	<i>(umebłowane)</i>	La facture de gaz	<i>(rachunek za gaz)</i>
Le studio	<i>(kawalerka)</i>	La facture d'eau	<i>(rachunek za wodę)</i>
Le deux-pièces	<i>(mieszkanie dwupokojowe)</i>	Construire	<i>(budować)</i>
Le local	<i>(lokal)</i>	La construction	<i>(budowa)</i>
Les maisons mitoyennes	<i>(domy szeregowe)</i>	Déménager	<i>(przeprowadzać się)</i>
Le quartier	<i>(dzielnica)</i>	Faire un déménagement	<i>(przeprowadzać przeprowadzkę)</i>
Le terrain	<i>(działka)</i>	L'entreprise de déménagement	<i>(firma przeprowadzkowa)</i>
La copropriété	<i>(wspólnota mieszkaniowa)</i>	Le camion de déménagement	<i>(ciężarówka przeprowadzkowa)</i>
Les charges de copropriété	<i>(opłaty wspólnoty mieszkaniowej)</i>	Aller vivre à	<i>(wyprowadzić się do)</i>
Le propriétaire	<i>(właściciel)</i>	Je déménage à	<i>(Przeprowadzam się do)</i>
Le chauffage collectif	<i>(ogrzewanie centralne (wspólne))</i>	Monter	<i>(złożyć / montować)</i>
La facture d'électricité	<i>(rachunek za prąd)</i>	Démonter	<i>(rozmontować)</i>

1. Gramatyka: Warunek

Wyrażenie warunku można budować z użyciem trybu łączącego (subjonctif), trybu warunkowego (conditionnel) lub bezokolicznika (infinitif), w zależności od konstrukcji zdania.



1. Używamy trybu łączącego po: "à condition que, pourvu que, à moins que (ne), en supposant que, soit que...soit que".
2. Używamy trybu warunkowego po: "au cas où" oraz z "quand bien même".
3. Używamy bezokolicznika po: "à condition de, à moins de, au risque de, quitte à".

Expression	Temps	Exemple
À condition que (<i>Pod warunkiem że</i>)	Subjonctif	Je loue le studio à condition que tu paies les charges. (<i>Wynajmuję kawalerkę, pod warunkiem że opłacisz rachunki.</i>)
Pourvu que (<i>Byle (tylko) żeby</i>)	Subjonctif	Je déménage pourvu que le quartier soit calme. (<i>Przeprowadzę się, byle tylko okolica była spokojna.</i>)
À moins que (<i>ne</i>) (<i>Chyba że</i>)	Subjonctif	Je prends ce deux-pièces à moins qu'il ne soit trop cher. (<i>Wezmę to dwupokojowe mieszkanie, chyba że będzie za drogie.</i>)
En supposant que (<i>Zakładając, że</i>)	Subjonctif	Je signe le bail en supposant que tout soit inclus. (<i>Podpiszę umowę najmu, zakładając, że wszystko jest wliczone.</i>)
Au cas où (<i>Na wypadek gdyby</i>)	Conditionnel	Je réserve un camion au cas où il y aurait un retard. (<i>Rezerwuję furgonetkę na wypadek gdyby było opóźnienie.</i>)
Quand bien même (<i>Nawet jeśli</i>)	Conditionnel	Quand bien même la maison serait loin, je déménage. (<i>Nawet jeśli dom byłby daleko, przeprowadzam się.</i>)
À condition de (<i>Pod warunkiem</i>)	Infinitif	Je loue à condition de payer moins de charges. (<i>Wynajmuję pod warunkiem płacenia niższych opłat.</i>)
À moins de (<i>Chyba że</i>)	Infinitif	Je refuse ce logement à moins de trouver mieux. (<i>Odrzucę to mieszkanie, chyba że znajdę coś lepszego.</i>)
Quitte à (<i>Nawet kosztem</i>)	Infinitif	Je dois déménager quitte à changer de quartier. (<i>Muszę się przeprowadzić, nawet kosztem zmiany dzielnicy.</i>)

Używamy bezokolicznika do wyrażenia warunku, gdy podmiot jest taki sam w obu czynnościach.

2. Ćwiczenia



1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a. un studio | 1. Zone de la ville où l'on habite, pourvue de commerces et transports. |
| b. les charges de copropriété | 2. Petit logement d'une seule pièce avec kitchenette intégrée. |
| c. le quartier | 3. Frais collectifs de l'immeuble (eau, entretien, chauffage). |
| d. déménager | 4. Changer de logement - je déménage si je trouve mieux. |
| e. le camion de déménagement | 5. Grand véhicule réservé au transport des meubles et cartons. |

a-2 b-3 c-1 d-4 e-5

2. Ogłoszenie o wynajmie i informacje o opłatach

Wypełnij luki: charges de copropriété, deux-pièces, chauffage collectif, facture d'électricité, meublé, facture d'eau, déménagement

Annonce - Particulier loue (1) _____ lumineux dans un quartier calme, proche du métro. Appartement (2) _____, en copropriété. Le (3) _____ est inclus dans les (4) _____. Le propriétaire demande un dossier complet et un garant, à condition que les revenus soient stables.

Avant de signer, vérifiez ce qui reste à payer chaque mois : (5) _____, (6) _____ et, si vous avez une cuisinière au gaz, facture de gaz. Pour l'emménagement, prévoyez un (7) _____ le samedi : l'ascenseur est réservé et l'entreprise de déménagement doit protéger les parties communes. Au cas où le camion de déménagement arriverait en retard, une plage horaire supplémentaire peut être demandée.

Ogłoszenie - Osoba prywatna wynajmuje jasne mieszkanie dwupokojowe (45 m²) w spokojnej okolicy, blisko metra. Mieszkanie umeblowane, we wspólnocie mieszkaniowej. Ogrzewanie zbiorowe jest wliczone w opłaty wspólnoty. Właściciel prosi o kompletny zestaw dokumentów i poręczyciela, pod warunkiem że dochody są stabilne.

Przed podpisaniem sprawdź, co pozostaje do zapłacenia co miesiąc: rachunek za prąd, rachunek za wodę i — jeśli masz kuchenkę gazową — rachunek za gaz. Na wprowadzenie się zaplanuj przeprowadzkę w sobotę: winda jest zarezerwowana, a firma przeprowadzkowa musi zabezpieczyć części wspólne. W razie gdyby ciężarówka przeprowadzkowa przyjechała z opóźnieniem, można poprosić o dodatkowe przedziały czasowe.

(1) deux-pièces, (2) meublé, (3) chauffage collectif, (4) charges de copropriété, (5) facture d'électricité, (6) facture d'eau, (7) déménagement

1. Quels éléments devez-vous vérifier avant de signer le bail et pourquoi ces points sont-ils importants pour votre installation ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Le chauffage est inclus dans les charges, mais l'électricité et l'eau ne le sont pas.

Elle prévoit de s'installer à Lyon à la fin du mois de juillet.

Elle a réservé une entreprise pour transporter ses affaires.

Prawda Fałsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Je réserve l'entreprise de déménagement au cas où nous _____ plus loin que prévu. *(Réserveruję firmę przeprowadzkową na wypadek, gdybyśmy mieszkali dalej, niż przewidywano.)*
a. vivrionss b. vivrions c. vivons d. vivions
- Je signe le bail à condition que tu _____ avant la fin du mois. *(Podpisuję umowę najmu pod warunkiem, że wyprowadzisz się przed końcem miesiąca.)*
a. déménages b. déménage c. déménageais d. déménageras
- Quand bien même nous _____ dans un studio meublé, je veux un quartier calme. *(Nawet gdybyśmy mieszkali w umeblowanej kawalerce, chcę spokojnej dzielnicy.)*
a. vivrons b. vivions c. vivrions d. vivrionsons

1. vivrions 2. déménages 3. vivrions

5. Mówienie: odgrywanie ról

Agent immobilier

(Camille):

Alors, voilà le deux-pièces : il est meublé, au 3e étage, et il donne sur une cour, donc c'est assez calme.

(A więc oto to dwupokojowe mieszkanie: jest umeblowane, na 3. piętrze, i wychodzi na dziedziniec, więc jest dość cicho.)

Candidat locataire

(Thomas):

Le quartier me plaît, mais je voudrais être sûr du budget : c'est bien une copropriété ? Est-ce qu'il y a des charges en plus du loyer ?

(Okolica mi się podoba, ale chciałbym mieć pewność co do budżetu: to rzeczywiście wspólnota mieszkaniowa? Czy są jakieś opłaty poza czynszem?)

Agent immobilier

(Camille):

Oui, c'est une copropriété ; les charges sont à 120 € par mois, elles incluent le chauffage collectif et l'entretien des parties communes.

(Tak, to wspólnota mieszkaniowa; opłaty wynoszą 120 € miesięcznie, obejmują ogrzewanie zbiorowe i utrzymanie części wspólnych.)

Candidat locataire

(Thomas):

D'accord, et pour les factures d'électricité, de gaz et d'eau, comment ça se passe ? Je préfère éviter les mauvaises surprises.

(W porządku, a jak to wygląda z rachunkami za prąd, gaz i wodę? Wolę uniknąć niemiłych niespodzianek.)



**Agent
immobilier
(Camille):**

L'électricité est à votre nom, il n'y a pas de gaz dans l'immeuble, et l'eau est comptabilisée puis régularisée une fois par an ; je peux vous envoyer les dernières factures du locataire précédent.

(Prąd jest na pana nazwisko, w budynku nie ma gazu, a woda jest rozliczana według zużycia, a potem korygowana raz w roku; mogę panu wysłać ostatnie rachunki poprzedniego najemcy.)

1. Pourquoi Thomas demande-t-il des détails sur la copropriété et le chauffage collectif ?
-

6. Mówienie / pisanie

Je cherche plutôt un studio/un deux-pièces meublé, parce que... / Ce qui compte pour moi, c'est..., surtout dans le quartier. / Au début, il faut s'occuper de... et vérifier les charges et les factures (électricité, gaz, eau).

1. Vous cherchez un nouveau logement en France : quel type de logement et quel quartier vous conviendraient, et pourquoi ?

2. Vous venez de déménager : quelles démarches et quelles factures mensuelles faut-il prioriser au début, et pourquoi ?

7. E-mail

Bonjour Madame/Monsieur,

Suite à la visite d'hier, je vous confirme que le **studio meublé** est toujours disponible (quartier République). Il se situe dans une **copropriété** avec **chauffage collectif**. Les **charges de copropriété** sont de 85 € / mois (eau froide + entretien des parties communes). L'électricité reste à votre charge (compteur individuel).

Si vous souhaitez avancer, merci de me dire : votre date d'entrée, et si vous avez besoin d'un créneau pour votre **déménagement** (ascenseur à réserver auprès du gardien).

Cordialement,
Claire Martin
Agence Voltaire



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme mon intérêt, à condition que... / Pourriez-vous me préciser si... (eau/électricité/gaz) / Au cas où je déménagerais le..., serait-il possible de... ?*

Ważne czasowniki

	Déménager (<i>przeprowadzić się</i>)	Vivre (<i>żyć</i>)
	Subjonctif présent	Conditionnel présent
je/j'	déménage	vivrais
tu	déménages	vivrais
il/elle/on	déménage	vivrait
nous	déménagions	vivrions
vous	déménagiez	vivriez
ils/elles	déménagent	vivraient